

DA CH Lautsprecherboxen-Paar für 100-V- und 8-Ω-Betrieb

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten


Diese 2-Wege-Bassreflex-Lautsprecherboxen sind für den Einsatz in Beschallungsanlagen konzipiert. Sie sind mit Übertragern für den Betrieb an 100-V-Anlagen ausgestattet, können aber auch direkt an niederohmige Verstärkerausgänge angeschlossen werden. Der schwenkbare Standfuß lässt sich auch als Halterung bei der Montage an einer Wand oder Decke verwenden.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Die Lautsprecherboxen entsprechen allen relevanten Richtlinien der EU und sind deshalb mit CE gekennzeichnet.

- Die Lautsprecherboxen sind nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).

- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, nie Wasser oder Chemikalien.
- Werden die Lautsprecherboxen zweckentfremdet, nicht fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Lautsprecherboxen übernommen werden.

 Sollen die Lautsprecherboxen endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Installation

WARNING beim Einsatz in 100-V-Anlagen



Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an der Lautsprecherleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- Zuerst den Verstärker ausschalten, an den die Lautsprecher angeschlossen werden sollen, damit die Lautsprecherleitung spannungsfrei ist!
- Die Lautsprecherboxen an geeigneter Stelle aufstellen oder an einer Wand bzw. Decke mit dem Standfuß festschrauben. Eine Bohrschablone liegt bei. Die Boxen lassen sich durch ein Kugelgelenk am Fuß optimal ausrichten. Ist das Gelenk schwergängig, die vier Schrauben des Gelenks mit dem beiliegenden Schlüssel etwas lösen und nach dem Ausrichten fest anziehen.
- Die Boxen an die Lautsprecherausgänge des Verstärkers anschließen. Dabei darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden (roter Klemmanschluss = Pluspol, schwarzer Anschluss = Minuspol).
- Die gewünschte Nennleistung (Lautstärke) mit dem Drehschalter auf der Rückseite einstellen oder beim Betrieb an einem niederohmigen Verstärkerausgang den Schalter in die Position „8 Ω“ stellen.
Vorsicht! In der Position „8 Ω“ auf keinen Fall den Lautsprecher in einer 100-V-Anlage betreiben. Der Lautsprecher und eventuell auch der Verstärker würden beschädigt.

Änderungen vorbehalten.

GB Pair of Speaker Systems for 100 V and 8 Ω Operation

Please read these operating instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications


These 2-way bass reflex speaker systems are designed for numerous PA systems. They are equipped with transformers for operation at 100 V systems, but may also be directly connected to low-impedance amplifier outputs. The movable base can be used as a support for mounting the speaker systems to a wall or ceiling.

2 Important Notes

The speaker systems correspond to all relevant directives of the EU and are therefore marked with CE.

- The speaker systems are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0 – 40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.

- No guarantee claims for the speaker systems and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker systems are used for other purposes than originally intended, if they are not properly mounted, if they are not correctly connected or if they are overloaded.

 If the speaker systems are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Mounting

WARNING when using 100 V systems



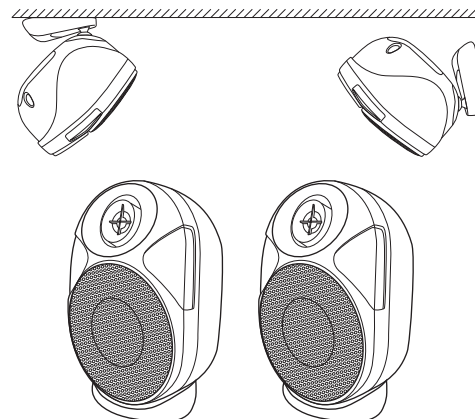
During operation, there is a hazard of contact with a voltage of up to 100 V at the speaker cable. Installation must be made by skilled personnel only.

Observe the load of the PA amplifier by the speaker systems. The amplifier may be damaged when overloaded! The total power of all speaker systems connected must not exceed the amplifier power.

- First switch off the amplifier to which the speaker systems are to be connected so that the speaker cable will not carry any voltage!
- Place the speaker systems at an appropriate location or mount them to a wall or ceiling using the base. A drilling jig is supplied. Use the ball joint at the base to align the speaker systems as desired. If the ball joint is stiff, slightly loosen the four screws using the hex key provided, align the speaker systems and then firmly retighten the screws.
- Connect the speaker systems to the speaker outputs of the amplifier. Make sure that all speaker systems have the same polarity (red terminal = positive pole, black terminal = negative pole).
- Adjust the power rating desired (volume) by means of the rotary switch located on the rear side, or, for operation at a low-impedance amplifier output, set the switch to the position “8 Ω”.
Caution! Never operate the speaker at a 100 V system when the rotary switch has been set to “8 Ω”. The speaker and maybe also the amplifier will be damaged.

Subject to technical modification.

Technische Daten	Specifications	EUL-50/SW • EUL-50/WS
Nennbelastbarkeit 100-V-Betrieb 8-Ω-Betrieb	Power rating 100 V operation 8 Ω operation	16/8/4/2 WRMS 30 WRMS/60 WMAX
Frequenzbereich	Frequency range	60 – 20 000 Hz
Mittl. Schalldruck (1 W/1 m)	SPL (1 W/1 m)	89 dB
Maximaler Nennschalldruck	Max. rated SPL	103 dB
Lautsprecherbestückung	Speaker configuration	1 × 13-cm-Tieftöner (5"), 1 × Kalottenhochtöner 1 × 13 cm bass speaker (5"), 1 × dome tweeter
Abmessungen	Dimensions	160 × 260 × 160 mm
Gewicht	Weight	2,3 kg
Anschlüsse	Connections	LS-Klemmanschluss • speaker terminal



F B CH **Paire d'enceintes pour fonctionnement ligne 100 V et 8 Ω**

Veillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ces enceintes bass-reflex 2 voies sont conçues pour une utilisation dans des installations de sonorisation. Elles sont équipées de transformateurs pour fonctionnement dans des installations 100 V, elles peuvent également être directement reliées à des sorties amplificateur basse impédance. Le pied orientable peut être utilisé comme support pour un montage sur un mur ou à un plafond.

2 Conseils importants d'utilisation

Les enceintes répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et portent donc le symbole CE.

- Les enceintes ne sont conçues que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (température ambiante admissible 0 – 40 °C).

- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si les enceintes sont utilisées dans un but autre que celui pour lequel elles ont été conçues, si elles ne sont pas correctement installées ou branchées ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les enceintes sont définitivement retirées du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à leur élimination non polluante.

3 Installation

AVERTISSEMENT pour utilisation dans des installations 100 V



Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100 V est présente sur le câble haut-parleur. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.

Faites attention à la charge de l'amplificateur PA par les haut-parleurs. Une surcharge peut endommager l'amplificateur ! La somme des puissances

de l'ensemble des haut-parleurs reliés ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- 1) Eteignez tout d'abord l'amplificateur auquel les enceintes doivent être reliées pour que le câble haut-parleur ne soit pas porteur de tension !
- 2) Placez les enceintes à un endroit adapté ou vissez-les sur un mur ou à un plafond avec le pied. Un gabarit de perçage est livré. Pour orienter les enceintes, utilisez l'articulation à rotule sur le pied. Si l'articulation est difficile à déplacer, desserrez un peu les quatre vis de l'articulation avec la clé livrée, orientez les enceintes puis revissez.
- 3) Reliez les enceintes aux sorties haut-parleur de l'amplificateur. Veillez à ce que toutes les enceintes aient la même polarité (borne rouge = pôle plus, borne noir = pôle moins).
- 4) Réglez la puissance nominale voulue (volume) avec le sélecteur rotatif sur la face arrière ou, pour un fonctionnement à une sortie amplificateur basse impédance, mettez le sélecteur sur la position "8 Ω".

Attention ! Sur la position "8 Ω", ne faites pas fonctionner une enceinte dans une installation 100 V. L'enceinte et éventuellement l'amplificateur pourraient être endommagés.

Tout droit de modification réservé.

I **Coppia di casse acustiche per il funzionamento con uscita audio 100 V e con 8 Ω**

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Queste casse bassreflex a 2 vie sono previste per l'impiego in impianti di sonorizzazione. Sono equipaggiate con trasformatori per il funzionamento in impianti di 100 V, ma possono essere collegate anche con uscite a bassa impedenza degli amplificatori. Il piede orientabile può essere usato come supporto per il montaggio a una parete o al soffitto.

2 Avvertenze importanti per l'uso

Le casse acustiche sono conformi a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto portano la sigla CE.

- Le casse acustiche sono previste solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerle dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o

prodotti chimici.

- Nel caso d'uso improprio, di montaggio non a regola d'arte, di collegamenti sbagliati o di sovraccarico delle casse, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per le casse.



Se si desidera eliminare le casse acustiche definitivamente, consegnarle per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Installazione

AVVERTIMENTO in caso d'impiego in impianti a 100 V



Durante il funzionamento, nel cavo di collegamento è presente una tensione fino a 100 V, pericolosa in caso di contatto. L'installazione deve essere eseguita solo da personale specializzato.

Tener presente anche il carico dell'amplificatore PA da parte degli altoparlanti. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

- 1) Per prima cosa spegnere l'amplificatore al quale si devono collegare le casse, perché la linea degli altoparlanti sia senza tensione!

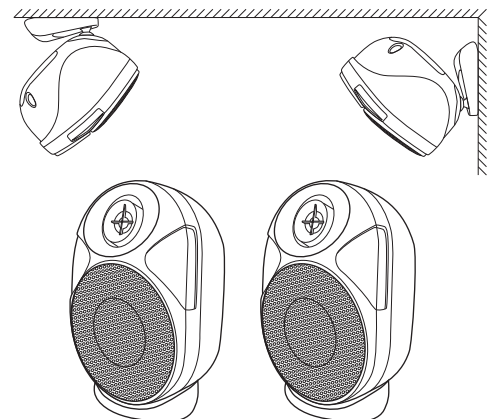
- 2) Collocare le casse in un punto adatto o avvitarle a una parete o al soffitto per mezzo del piede. In allegato si trova una dima per i fori. Grazie allo snodo sferico è possibile orientare le casse in modo ottimale. Se lo snodo è duro, allentare leggermente le quattro viti dello snodo per mezzo della chiave in dotazione e stringere bene le viti nuovamente dopo l'orientamento delle casse.

- 3) Collegare le casse con le uscite per altoparlanti dell'amplificatore. Fare attenzione all'identica polarità di tutti gli altoparlanti (morsetto rosso = polo positivo, morsetto nero = polo negativo).

- 4) Tramite l'interruttore rotante sul retro, impostare la potenza nominale (volume) oppure, utilizzando un'uscita a bassa impedenza dell'amplificatore, portare l'interruttore in posizione "8 Ω".

Attenzione! In posizione "8 Ω" non usare in nessun caso l'altoparlante in un impianto con uscita audio di 100 V. L'altoparlante e eventualmente anche l'amplificatore verrebbero danneggiati.

Con riserva di modifiche tecniche.



Caractéristiques techniques	Dati tecnici	EUL-50/SW • EUL-50/WS
Puissance nominale Fonctionnement 100 V Fonctionnement 8 Ω	Potenza nominale Funzionamento 100 V Funzionamento 8 Ω	16/8/4/2 WRMS 30 WRMS/60 WMAX
Bande passante	Gamma di frequenze	60 – 20 000 Hz
Pression sonore moyenne (1 W/1 m)	Pressione sonora media (1 W/1 m)	89 dB
Pression sonore nominale maximale	Pressione sonora nominale mass.	103 dB
Configuration enceinte	Altoparlanti	1 x grave 13 cm (5"), 1 x aigu à dôme 1 x woofer 13 cm (5"), 1 x tweeter a cupola
Dimensions	Dimensioni	160 x 260 x 160 mm
Poids	Peso	2,3 kg
Branchements	Contatti	bornier haut-parleur • morsetti per altoparlanti

E Pareja de Recintos para Funcionamiento a 100 V y a 8 Ω

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de instalar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Estos recintos Bass Reflex de 2 vías están diseñados para varios sistemas de megafonía. Están equipados con transformadores para funcionar en sistemas de 100 V pero también se pueden conectar directamente a salidas de baja impedancia de un amplificador. La base móvil se puede utilizar como soporte para montar los recintos en una pared o en un techo.

2 Notas Importantes

Los recintos cumplen con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto están marcados con el símbolo CE.

- Los recintos están adecuados para utilizarlos sólo en interiores. Protéjalos de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.

- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si los recintos se utilizan para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se montan o conectan correctamente o si se sobrecargan.



Si va a poner los recintos fuera de servicio definitivamente, llévelos a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no perjudique el medioambiente.

3 Montaje

ADVERTENCIA si utiliza sistemas de 100 V



Durante el funcionamiento, hay peligro de contacto con un voltaje de hasta 100 V en el cable de altavoz. Sólo un técnico debe realizar la instalación.

Preste atención a la carga del amplificador de megafonía con los recintos. ¡Una sobrecarga podría dañar el amplificador! La potencia total de todos los recintos conectados no puede exceder la potencia del amplificador.

- 1) ¡Primero desconecte el amplificador al que se conectarán los recintos de modo que el cable de altavoz no contenga ningún voltaje!
- 2) Coloque los recintos en un lugar apropiado o móntelos en una pared o techo utilizando la base. Se entrega una plantilla de montaje. Utilice la articulación de rótula de la base para alinear los recintos según convenga. Si la articulación de rótula está rígida, afloje lentamente los cuatro tornillos utilizando la llave hexagonal entregada, alinee los recintos y luego fije de nuevo los tornillos con firmeza.
- 3) Conecte los recintos a las salidas de altavoz del amplificador. Asegúrese de que todos los recintos tienen la misma polaridad (terminal rojo = polo positivo, terminal negro = polo negativo).
- 4) Ajuste la potencia deseada (volumen) mediante el interruptor rotatorio localizado en la parte posterior o, para funcionar con una salida de amplificador de baja impedancia, ajuste el interruptor en la posición "8 Ω".
¡Precaución! No utilice nunca el altavoz con un sistema de 100 V cuando el interruptor rotatorio esté ajustado en "8 Ω". Podría dañar el altavoz y posiblemente el amplificador.

Sujeto a modificaciones técnicas.

PL Para zestawów głośnikowych 100 V i 8 Ω

Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o zapoznanie się z instrukcją i zachowanie jej do wglądu.

1 Zastosowanie

Niniejsze 2-drożne zestawy głośnikowe bass reflex przeznaczone są do zastosowań w systemach PA. Wyposażone są w transformatory umożliwiające pracę w systemach 100 V, ale możliwe jest ich podłączenie również do wzmacniacza niskimpedancyjnego. Dzięki ruchomej podstawie, będącej także uchwytem montażowym, możliwa jest ich instalacja do ściany oraz pod sufitem.

2 Środki bezpieczeństwa

Zestawy głośnikowe spełniają wszystkie wymagania norm UE dzięki temu zostały oznaczone symbolem CE.

- Zestawy głośnikowe przeznaczone są tylko do zastosowań wewnętrznych. Należy chronić go przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysokimi temperaturami (dopuszczalny zakres 0 – 40 °C).
- Do czyszczenia należy używać suchej i miękkiej ściereczki, nie używać wody ani środków chemicznych.

- Producent i dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za powstałe szkody: uszkodzenia sprzętu bądź obrażenia użytkownika, jeżeli głośnik był używany niezgodnie z przeznaczeniem, niepoprawnie zainstalowany, podłączony lub przeciążony.



Jeśli urządzenia nie będą już więcej używane, wskazane jest przekazanie ich do miejsca utylizacji odpadów, aby zostały zniszczone bez szkody dla środowiska.

3 Montaż

UWAGA dotycząca pracy w systemach 100 V



W czasie pracy, na złączach występuje niebezpieczne wysokie napięcie 100 V. Instalacja powinna być wykonywana wyłącznie przez przeszkoloną personel!

Należy zwrócić uwagę na obciążenie wzmacniacza przez głośniki. Przeciążenie wzmacniacza spowoduje jego uszkodzenie! Sumaryczna moc głośników nie może przekraczać mocy wzmacniacza.

- 1) Przed przystąpieniem do podłączania głośników należy odłączyć zasilanie całego systemu PA, aby kabel głośnikowy nie znajdował się pod napięciem!
- 2) Przymocować zestaw głośnikowy do ściany/sufitu poprzez podstawę montażową, w odpowiednim miejscu. W komplecie znajdują się kołki rozporowe. Za pomocą przegubu kulowego ustawić zestaw głośnikowy pod żądanym kątem. Dla ułatwienia, na czas ustawiania, można poluzować cztery śruby imbusowe.
- 3) Podłączyć zestawy głośnikowe do wyjść głośnikowych wzmacniacza. Zwrócić uwagę, aby wszystkie zestawy głośnikowe miały jednakową polaryzację (czerwony terminal = dodatni biegun, czarny terminal = ujemny biegun).
- 4) Ustawić odpowiednią moc (głośność) za pomocą przełącznika obrotowego na tylnej stronie obudowy. W przypadku pracy ze wzmacniaczem niskimpedancyjnym, ustawić przełącznik na pozycję "8 Ω".
Uwaga! Nie wolno podłączać zestawu głośnikowego ustawionego na pracę w trybie "8 Ω" do wzmacniacza 100 V. Wzmacniacz i głośnik mogą ulec uszkodzeniu.

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Especificaciones	Specyfikacja	EUL-50/SW • EUL-50/WS
Potencia nominal Funcionamiento a 100 V Funcionamiento a 8 Ω	Moc Tryb 100 V Tryb 8 Ω	16/8/4/2 WRMS 30 WRMS/60 WMAX
Rango de frecuencias	Pasma przenoszenia	60 – 20 000 Hz
SPL (1 W/1 m)	SPL (1 W/1 m)	89 dB
SPL máx.	Max poziom SPL	103 dB
Configuración de altavoz	Wyposażenie	1 x altavoz de graves de 13 cm (5"), 1 x tweeter de cúpula 1 x 13 cm (5") głośnik basowy, 1 x kopułkowy głośnik wysokotonowy
Dimensiones	Wymiary	160 x 260 x 160 mm
Peso	Waga	2,3 kg
Conexiones	Złącza	Terminal de altavoz • Terminale głośnikowe

